



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

BANDO PER LA SELEZIONE DI N° 4 ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA NELLE SCUOLE DEL VICTORIA (AUSTRALIA) PROMOSSO DA SAPIENZA UNIVERSITA' DI ROMA, D'INTESA CON IL COASIT DI MELBOURNE (COMITATO ASSISTENZA ITALIANI IN AUSTRALIA).

Il Comitato Assistenza Italiani (Co.As.It.) è un Ente Morale che da oltre trent'anni opera a Melbourne (Australia) nel settore assistenziale ed educativo, in base ad un accordo sottoscritto con il Ministero della Pubblica Istruzione e il Catholic Education Office del Victoria (Australia).

Il Co.As.It. offre opportunità di formazione professionale nel campo dell'assistenza all'insegnamento della lingua italiana a laureati di Sapienza Università di Roma presso strutture scolastiche dello stato di Victoria.

ART. 1 – OBIETTIVI DEL PROGRAMMA

a) affiancare al docente di lingua italiana, in servizio presso le scuole australiane, un laureato, cittadino di nazionalità italiana, residente in Italia e di madrelingua italiana, in grado di diffondere nelle citate scuole la lingua e la cultura italiana dell'età contemporanea;

b) offrire a giovani laureati italiani l'opportunità di partecipare, per il tramite del e presso il *Resource Centre* del COASIT di Melbourne, ad attività formative e di sviluppo professionale, affini a competenze già acquisite.

L'obiettivo di cui al punto a) trova attuazione nello svolgimento di attività scolastiche, mediante azioni di insegnamento e assistenza alla docenza, esclusivamente sul piano linguistico, senza carichi di responsabilità nel controllo e nella gestione dei discenti. L'azione di insegnamento e assistenza alla docenza include, altresì, la partecipazione ad eventuali riunioni del collegio docenti della scuola. Le attività scolastiche si articolano, secondo la legislazione australiana, sull'arco di 365 giorni l'anno, con una cadenza trimestrale di brevi periodi di interruzione delle attività. Durante questi periodi di interruzione gli assistenti linguistici opereranno anche presso il *Resource Center* del COASIT. La citata figura



di "Insegnante e Assistente di lingua italiana" dovrà, pertanto, prestare servizio presso uno o al massimo n. 2 istituzioni scolastiche, dal lunedì al venerdì. L'obiettivo di cui al punto b) prevede l'impiego dei candidati selezionati presso il Resource Centre per lo svolgimento delle medesime attività già citate al punto a) e di attività collaterali proprie del ruolo di assistente.

Nelle scuole australiane gli assistenti insegnano insieme all' insegnante di Italiano locale, ma non sono autorizzati ad assumere un controllo autonomo dell'intera classe.

ART. 2 – REQUISITI DI AMMISSIONE

Per partecipare alla selezione, i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) madrelingua italiana e frequenza della scuola dell'obbligo italiana;
- b) essere nato/a dall'1/01/1984 incluso in poi (Questo limite è stato fissato del Dipartimento Australiano dell'Immigrazione, che dovrà concedere il visto lavorativo);
- c) possesso del titolo di laurea Magistrale conseguito al termine della frequenza di corsi di studio presso la Sapienza Università di Roma nella seguente Facoltà:

Facoltà di Filosofia, Lettere, Scienze Umanistiche e Studi Orientali*

*(Già Facoltà di Lettere e Filosofia, Filosofia, Scienze Umanistiche e Studi Orientali fino al 31 ottobre 2010)

e nelle classi **LM-78** Scienze filosofiche, **LM-1** Antropologia culturale ed Etnologia, **LM -19** Editoria e scrittura, **LM-2** Archeologia, **LM-5** Archivistica e biblioteconomia, **LM-14** Scienze del testo, **LM-14** Letteratura e lingua: studi italiani ed europei, **LM-15** Filologia, letterature e storia del mondo antico, **LM-37** Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione, **LM-39** Linguistica, **LM-45** Musicologia, **LM-64** Scienze storico-religiose, **LM-65** Spettacolo teatrale, cinematografico, digitale: teorie e tecniche, **LM-65** Scienze della moda e del costume, **LM-80** Gestione e



valorizzazione, **LM-84** Scienze storiche. Medioevo, età moderna, età contemporanea, **LM-89** Storia dell'arte, **LM-36** Lingue e civiltà orientali o titoli equipollenti (per l'equipollenza tra titoli universitari italiani si veda quanto stabilito dal Decreto Interministeriale 9 luglio 2009, G.U. del 7 ottobre 2009 n. 233: <http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx> nell'allegato dello stesso file sono inserite le equiparazioni tra lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche e lauree magistrali.

d) aver conseguito il titolo di studio di cui al punto precedente presso la Sapienza Università di Roma entro e non oltre i 12 mesi precedenti al 21 novembre 2012, data di scadenza del presente bando;

e) ottima conoscenza della lingua inglese - comprovata da almeno una delle seguenti condizioni:

- soggiorno all'estero certificato per motivi di studio o lavoro in un Paese di lingua anglofona della durata non inferiore a mesi 6;
- oppure, aver sostenuto, durante il proprio corso di studio, almeno 2 esami di lingua inglese (L – LIN /11 – Lingue e Letteratura Anglo Americana, L – LIN /12 - Lingua e traduzione – Lingua inglese);
- oppure, essere in possesso di una delle seguenti certificazioni linguistiche Cambridge ESOL con i seguenti livelli consultabili al seguente indirizzo: <http://www.britishcouncil.org/it/italy-exams-rome-cambridge-esol-esami-roma.htm>:

First Certificate FCE *FCE (B2)*

Certificate in Advanced English *CAE (C1)*

Advanced English Proficiency *CPE (C2)*

o di altre certificazioni attestanti la conoscenza della lingua inglese, quali:



IELTS (International English Language Testing System)

B2 (5.5–6.5) – *C1* (6.5–7.5)

TOEFL IBT (Internet-based test) o equivalenti **Min 62 max 120**

Trinity Certificate (Graded Examinations in Spoken English)

Intermediate stage (Grade 7 - 8 - 9)

ART. 3 – MODALITA' DELLA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

La presentazione della domanda avverrà con modalità **esclusivamente on-line** e sarà **attivata a partire dal 22 ottobre 2012** sul sito web Sapienza area Internazionale all'indirizzo: www2.uniroma1.it/internazionale/borse/australia/coasit/login.aspx

La scadenza del bando è fissata a **mercoledì 21 novembre 2012**.

Verrà data ai candidati la possibilità di compilare la domanda fino alla chiusura del sito internet dedicato (**ore 14,00 del 21 novembre 2012**). Dopo tale ora, non sarà più possibile per i candidati modificare la domanda. Le domande ed i *curricula* rimasti incompiuti verranno automaticamente rimossi dal sito internet in questione e non potranno essere considerate eleggibili per la selezione.

(Al termine della compilazione on-line verrà rilasciata dal sistema informatico una copia della domanda).

Il candidato dato dovrà compilare i seguenti campi:

- cognome e nome;
- data di nascita (potranno candidarsi solo coloro che sono nati dall' 1/1/1984 incluso in poi);



- luogo di nascita;
- nazionalità;
- madre lingua italiana (si) e frequenza della scuola dell'obbligo italiana (Requisito indispensabile, per permettere di proseguire la compilazione della domanda *on line*);
- indirizzo di residenza;
- indirizzo e-mail, possibilmente nel formato (nome.cognome@...)*
- recapito telefonico (possibilmente cellulare);
- titolo, data di conseguimento e Facoltà di Sapienza Università di Roma presso cui è stata conseguita la Laurea di cui all'art. 2 del presente bando;
- data di immatricolazione;
- esami sostenuti con l'indicazione dei crediti conseguiti (anche per le idoneità) nel caso di laurea del nuovo ordinamento e del voto;
- conoscenza della lingua inglese;
- altre esperienze rilevanti di studio o lavoro con particolare riguardo all'insegnamento della lingua italiana;
- breve descrizione delle motivazioni che spingono il candidato ad effettuare un'esperienza di insegnamento all'estero.

*** tutte le comunicazioni con i candidati avverranno via mail**

Non saranno, inoltre, prese in considerazione le domande i cui dati risultino incompleti o non rispondenti alla realtà. Tutti i candidati sono ammessi con riserva sino all'accertamento del possesso dei requisiti richiesti e l'amministrazione si

p



riserva la possibilità di disporre l'esclusione del candidato con provvedimento motivato in qualsiasi momento.

ART. 4 – COMMISSIONE GIUDICATRICE

Le domande pervenute saranno sottoposte alla valutazione di una Commissione giudicatrice, nominata con Decreto del Rettore.

ART. 5 - CRITERI E PUNTEGGI

Le candidature saranno selezionate prendendo in considerazione unicamente coloro che saranno in regola con i requisiti di ammissione sopra previsti (art 2) sulla base di un punteggio risultante dalla somma dei punti attribuiti a ciascuna delle seguenti voci:

a) voto di laurea

il voto conseguito al corso di laurea specialistica oppure alla Laurea di vecchio ordinamento. La Laurea conseguita con lode avrà un punteggio di 112.

b) media corretta dei voti¹

La "media corretta dei voti" è intesa come media dei voti conseguiti agli esami sostenuti durante il corso di laurea di afferenza, decurtata di un punto per ogni anno di "ritardo" (o per fuori corso o per ripetenza) rispetto al periodo di durata prevista del corso di laurea, riproporzionati a 110 (esempio: candidato (media corretta:3) x 11)

c) conoscenza della lingua inglese (fino ad un massimo di 50 punti)

¹ La media degli esami sostenuti è ridotta di un punto per ogni anno fuori corso o ripetente, anche se intermedio.



la conoscenza della lingua sarà valutata in base al colloquio obbligatorio effettuato dalla Commissione.

d) valutazione di esperienze didattiche nell'ambito della lingua italiana, altri titoli di studio, altre esperienze lavorative o professionali (fino ad un massimo di 50 punti)

Sotto questa voce saranno calcolate ulteriori formazioni accademiche, esperienze professionali, nonché attività di studio o di lavoro svolte all'estero

La Commissione, nella formulazione della graduatoria di merito utilizzerà i criteri di cui sopra e sulla base delle indicazioni previste nel bando di concorso, procederà all'esame di ogni singola candidatura valutando attentamente tutti i titoli dichiarati. Il giudizio della Commissione è insindacabile.

ART. 6 – COLLOQUIO ATTITUDINALE

Dopo l'accertamento del possesso dei requisiti richiesti dall'art.2, i candidati idonei saranno sottoposti ad un colloquio **obbligatorio**, in lingua inglese che si terrà il **giorno 28 novembre 2012** a partire dalle **ore 9.30** presso la Sala Commissioni Palazzo del Rettorato – piano terra (P.le Aldo Moro nr. 5). Solo per documentata impossibilità a presentarsi di persona, il colloquio si potrà svolgere via Skype. Il candidato dovrà fornire la documentazione citata ed **entro il 23 novembre 2012** al fine di poter predisporre il collegamento con gli uffici tecnici inviando una mail alla dott.ssa Giuliana De Luca (giuliana.deluca@uniroma1.it)

L'elenco dei candidati idonei sarà pubblicato sul sito web www.uniroma1.it/internazionale ed ai candidati verrà comunque inviata una e-mail di conferma di presentazione al colloquio.

La mancata presentazione allo stesso, per qualunque motivo, comporta l'esclusione dalla selezione.



ART. 7 – PUBBLICAZIONE DELLA GRADUATORIA

La graduatoria provvisoria sarà affissa entro dieci giorni dal sostenimento del colloquio all'Albo della Ripartizione IX Relazioni Internazionali, Palazzo Baleani, Corso Vittorio Emanuele II, n°244 e pubblicata sul sito web della Sapienza, Area Internazionale: <http://www.uniroma1.it/internazionale/>

La graduatoria, sarà considerata definitiva qualora, trascorsi dieci giorni naturali e consecutivi dalla data di pubblicazione ed affissione, non vengano presentate alla Ripartizione IX ricorsi avverso la graduatoria stessa.

I vincitori dovranno confermare la loro volontà di accettare entro 4 giorni dalla pubblicazione della graduatoria definitiva inviando una mail alla dott.ssa Giuliana De Luca (giuliana.deluca@uniroma1.it), Responsabile del Procedimento per la Ripartizione IX Relazioni Internazionali, pena l'esclusione.

ART. 8 – OBBLIGHI DEI VINCITORI

I candidati selezionati sono tenuti a svolgere la loro attività di insegnamento e assistenza linguistica nella o nelle istituzioni scolastiche che verranno loro assegnate, dislocate nello Stato del Victoria. Oltre al lavoro presso le scuole, gli assistenti linguistici operano anche presso il Resource Center del COASIT, durante parte delle vacanze trimestrali. E' fondamentale che gli assistenti linguistici siano disponibili a lavorare presso le scuole nei centri regionali, e non solo presso le scuole di Melbourne. L'assegnazione delle scuole sarà fatto del COASIT e comunicato agli assistenti prima della partenza. Scopo di questa collaborazione e quello di utilizzare competenze e interessi professionali degli assistenti linguistici anche al di fuori dell'ambito strettamente scolastico, e di dare agli assistenti linguistici stessi l'opportunità di fare un'esperienza lavorativa nelle rispettive discipline espressi nel curriculum accademico inserito online.

La **partenza** dall'Italia è prevista per il **14 aprile 2013 (DOMENICA)**. Dal **16 al 19 aprile** i vincitori seguiranno un **corso intensivo organizzato dal COASIT** presso la sede di Melbourne in preparazione alle attività di assistentato. Il trasferimento da

9



Melbourne alle specifiche destinazioni operative in Australia è prevista per il 22 aprile 2013 e i relativi costi del trasferimento sono a carico del vincitore.

Il programma avrà termine il 13 dicembre 2013.

Per le prime quattro settimane di soggiorno in Australia gli assistenti potrebbero essere ospitati presso famiglie (in genere insegnanti della scuola). Successivamente le spese di vitto e alloggio saranno a carico degli assistenti; le scuole che partecipano a questo programma potrebbero essere disponibili a fornire assistenza nella ricerca dell'alloggio e a dare indicazioni relative ai trasporti. Il percorso formativo può essere terminato dal COASIT per gravi inadempienze con quindici giorni di preavviso. Il vincitore del contributo può rinunciare all'attività di assistente di lingua italiana per gravi motivi personali.

In questo caso il viaggio in Italia è a carico dell'interessato e dovrà rimborsare alla Sapienza Università di Roma il biglietto di ritorno ricevuto al momento della partenza.

ART. 9 - CONFERIMENTO DELLA BORSA

Al COASIT, spetta l'accettazione definitiva dei candidati sulla base della graduatoria stilata dalla Ripartizione IX Relazioni Internazionali- Sapienza Università di Roma.

I vincitori, dopo l'approvazione del COASIT, saranno invitati a sottoscrivere una dichiarazione di impegno valida anche per la consegna del titolo di viaggio che dovrà essere firmata direttamente presso la Ripartizione IX Relazioni Internazionali, Palazzo Baleani (stanza nr. 6) entro e non oltre 30 giorni dall'approvazione della graduatoria definitiva.

Il contratto per lo svolgimento del lavoro di Assistente di Lingua Italiana nelle scuole del Victoria verrà direttamente stipulato con il COASIT di Melbourne.



ART. 10 - CORRISPETTIVO

Il COASIT di Melbourne eroga un contributo di \$ A 590 (netti) a settimana. Il contributo verrà dato agli assistenti ogni quindici giorni.

ART. 11 - SPESE DI VIAGGIO

Nel quadro degli accordi tra il COASIT di Melbourne e le controparti italiane (enti locali, università etc.), le spese per il titolo di viaggio per l'Australia (Aeroporto di Melbourne), sono a carico di Sapienza Università di Roma o di eventuali contributi provenienti da altri enti coinvolti nel programma, mentre il costo dei viaggi interni (per e o dall'Aeroporto e viceversa) per raggiungere le sedi assegnate sarà a carico dei vincitori.

ART. 12 - ASSUNZIONE DI SERVIZIO

I vincitori dovranno presentarsi il **16 aprile 2013**, alle ore 9.00, presso il *Resource Centre* del COASIT, 189 Faraday Street, Carlton, Melbourne, Victoria (Australia), tel. +61393499000. In tale sede saranno tenuti a frequentare un breve corso di orientamento all'attività di assistente e di inserimento nel sistema scolastico australiano, per raggiungere le rispettive sedi di lavoro il **22 aprile 2013**.

ART. 13 - PERIODO D' IMPIEGO

Il periodo di impiego alle dipendenze del COASIT di Melbourne va dal **22.04.2013** al **13.12.2013**. L'orario di lavoro presso le scuole è uguale a quello del corpo insegnante locale, in genere dalle 9 di mattina alle 15.30 di pomeriggio, più eventuali riunioni pre e post orario.



ART. 14 – VITTO E ALLOGGIO

Le spese di vitto e alloggio sono a carico degli assistenti linguistici. Uno degli impegni presi dalle scuole che partecipano a questo programma è comunque quello di aiutare l'assistente linguistico ad inserirsi nella comunità locale dal punto di vista dell'alloggio e dei trasporti.

ART. 15 – ASSISTENZA SANITARIA

Per i primi sei mesi di attività, in base all'accordo sanitario in vigore tra Italia e Australia, l'assistenza medica è quasi totalmente gratuita (solo la differenza in eccesso tra il costo di una prestazione e il rimborso stabilito dal Governo è a carico del paziente). Il vincitore di questo concorso dovrà provvedere direttamente all'autorizzazione alle prestazioni sanitarie all'estero da richiedere alla ASL di appartenenza. L'assistenza ospedaliera negli Ospedali Pubblici è invece totalmente gratuita per i primi sei mesi di residenza. Per gli ultimi mesi di permanenza in Australia, gli Insegnanti e Assistenti di lingua Italiana a tempo determinato, se lo riterranno opportuno, potranno farsi carico del costo di un'assicurazione privata, che peraltro non è obbligatoria, che copra i costi di eventuali prestazioni sanitarie.

ART. 16 – ASSICURAZIONE

Il vincitore della borsa di studio è assicurato dall'Università dalle coperture assicurative infortuni e responsabilità civile.

Le sopra citate polizze sono consultabili e scaricabili al seguente indirizzo web:
<http://www.uniroma1.it/ateneo/amministrazione/uffici-amministrativi/ripartizione-iii-affari-patrimoniali/settore-i-affari-1>

I candidati dovranno provvedere a loro spese alla stipula delle eventuali assicurazioni internazionali (Sanitarie o di altro tipo) che potrebbero essere richieste dalle strutture ospitanti.



ART. 17 - DOCUMENTI: VISTO E PERMESSO DI LAVORO

Il Dipartimento dell'Immigrazione rilascia agli Insegnanti/Assistenti di Lingua Italiana un visto speciale, con permesso di lavoro alle dipendenze del COASIT di Melbourne, per la durata del soggiorno. Il visto dovrà essere richiesto dal vincitore della selezione direttamente attraverso procedura on line seguendo le indicazioni del COASIT, che gli verranno trasmesse a mezzo posta elettronica. Il Dipartimento dell'Immigrazione di Hobart (Australia) impiega ufficialmente 10 settimane lavorative per concedere il visto e pertanto, il passaporto del vincitore deve essere necessariamente in corso di validità alla data del conferimento dell'incarico, al fine di evitare eventuali ritardi per la richiesta del rinnovo, che potrebbero essere ostativi alla partenza verso l'Australia nei tempi espressi dal bando. Spese di rilascio del visto Consolare e di trasmissione della documentazione in Australia sono a totale carico del vincitore del contributo COASIT.

Resta sottinteso che in caso di segnalazione di una situazione di rischio in Australia da parte del Ministero degli Esteri (tramite sito www.viaggiasesicuri.it), non sarà possibile effettuare il viaggio.

ART. 18 – TRATTAMENTO E RISERVATEZZA DEI DATI PERSONALI

I dati personali forniti con le domande di partecipazione al concorso saranno trattati nel rispetto delle disposizioni e dei principi di correttezza e tutela della riservatezza di cui al DLgs 30 giugno 2003, n.196. Tali dati saranno trattati esclusivamente per le finalità istituzionali dell'Università e, in particolare, per tutti gli adempimenti connessi all'esecuzione del presente bando. In relazione al trattamento dei predetti dati, gli interessati potranno esercitare i diritti di cui all'art. 13 della legge n. 675/1996.

ART. 19 – CONTROLLI

L'Università controlla la veridicità delle autocertificazioni ai sensi delle vigenti norme. Nel caso in cui dai controlli effettuati risulti che sia stato dichiarato il falso ai fini dell'attribuzione della borsa di studio, essa verrà revocata e sarà effettuato il recupero delle somme eventualmente già erogate dal COASIT e il costo del biglietto aereo di andata e ritorno. Inoltre, ai sensi dell'art. 23 della L. 390/91 verrà disposta



una sanzione amministrativa per aver dichiarato il falso, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali.

ART. 20 – RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento, per le procedure di esclusiva competenza della Sapienza Università di Roma, è la dott.a Giuliana De Luca, Ripartizione IX Relazioni Internazionali.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:

Ripartizione IX Relazioni Internazionali, stanza n. 6
Palazzo Baleani, Corso Vittorio Emanuele II, n°244 (II piano)
esclusivamente nei giorni:
lunedì e martedì dalle 15,00 alle 16,30
mercoledì, giovedì e venerdì dalle 10.00 alle 12.00
e-mail: giuliana.deluca@uniroma1.it
web page: www.uniroma1.it/internazionale/default.htm

IL RETTORE

Luigi Frati

GDL

e